

## O que é a INTRAN?

INTRAN é um serviço grátis e confidencial que disponibiliza intérpretes de linguagem gestual em inglês, leitores de movimentos labiais e intérpretes em 150 línguas.

## O papel de um intérprete

- Permitir que você e o(a) funcionário(a) falem um com o outro.
- Os intérpretes não são responsáveis pelo que é dito pelo(a) funcionário(a). Se não compreender o que estiver a ser falado, diga.
- O intérprete não dará conselhos, mas está lá para ajudá-lo(a) a falar com o(a) funcionário(a).
- Tudo o que se discutir na reunião, será considerado confidencial.

## Onde é que se pode obter o serviço INTRAN?

O serviço de interpretação é organizado pelo fornecedor de serviços e pode ser obtido onde você visualizar este logotipo da



Como exemplo, eis alguns dos serviços que podem falar consigo através de um intérprete:

- Serviços Sociais
- Habitação
- Polícia
- Consultórios médicos
- Hospitais
- Dentistas
- Farmácias
- Oculistas
- Escolas
- Saúde Ambiental
- Bibliotecas

Para outros serviços, se você não tiver a certeza que a INTRAN lhe é disponibilizada, por favor mostre o seu cartão INTRAN e pergunte ao(a) funcionário(a) se pode ter um intérprete.

## Eis o que fazer se você precisar de usar a INTRAN

- Diga ao(a) funcionário(a) qual é a língua que você fala.

Ou

- Mostre o seu cartão INTRAN.

Ou

- Ser-lhe-á mostrado um cartão/poster, no qual você pode indicar a língua que fala

Seguidamente

- Aguarde, enquanto eles telefonam a um intérprete.
- Explique o seu problema ao intérprete-por-telefone.
- Se precisar de uma informação rápida, a mesma pode ser-lhe explicada através do intérprete-por-telefone.
- Se precisar de uma entrevista, será marcada uma data e uma hora para tal. Um intérprete, normalmente em pessoa mas, por vezes, via telefone, estará presente na sua entrevista.

## Urgências

Em caso de urgência, o funcionário falará consigo através de um intérprete, via telefone.

### Urgências médicas

- Dirija-se directamente às **urgências (A&E)** do hospital mais próximo.

Ou

- Se precisar de uma ambulância, ligue para o n° **999** ou, se ligar de um telemóvel, ligue para o n° **112**.

### Urgências com a Polícia

- Ligue para o n° **999** ou, se usar um telemóvel, ligue para o n° **112**.

## Comentários, elogios ou preocupações acerca da INTRAN

Queremos saber o que pensa da INTRAN. Se tiver algum comentário, elogio ou preocupação, baseado na utilização deste serviço, gostaríamos de saber a sua opinião. Isso irá ajudar-nos a dar continuação ao melhoramento e ao desenvolvimento do serviço.

Seria útil, para nós, saber o seu nome e como contactá-lo(a), de modo a podermos responder-lhe ou solicitar-lhe informação mais detalhada, se dela necessitarmos. No entanto, você não é obrigado(a) a fornecer quaisquer detalhes para contacto se não o desejar fazer.

**Por favor, escreva para:**  
**INTRAN**  
**138A hall Road**  
**Norwich**  
**NR1 2PU**



O que fazer se precisar  
de um intérprete

**Agência de Interpretação e  
Tradução de Norfolk**

Novembro 2003

What to do if you need an interpreter